

LASSEN SIE SICH VERZAUBERN  
DAJĆE SO ZAKUZŁAĆ

# KRABAT WOCHÉ KRABATOWY TYDŹEŃ

03. - 12.  
Oktober  
2025



Zwischen Bautzen, Kamenz und Hoyerswerda  
Mjez Budyšinom, Kamjencom a Wojerecami

HERZLICH WILLKOMMEN BEI UNS!  
WUTROBNJE WITAJĆE K NAM!

Kaum eine Sagenfigur fasziniert so sehr wie der sorbische Zauberer KRABAT. Einheimische und Gäste aus aller Welt sind herzlich eingeladen, vom 03. bis 12.10.2025 die KRABAT-Region zwischen Hoyerswerda, Kamenz und Bautzen gebündelt kennenzulernen.

In dieser Zeit richtet die KRABAT-Woche den Scheinwerfer auf unsere sorbisch-deutschen Wurzeln. Sie zeigt, was unsere Region ausmacht – Zweisprachigkeit, traditionsreiche lebendige Bräuche im Jahreslauf und ein starkes Miteinander. Von kultureller Bildung über nachhaltigen Tourismus bis zu regionalen Wirtschaftskreisläufen wird sichtbar, was wir gemeinsam bewahren und entwickeln.

Ein besonderer Schatz ist unsere Natur. Trotz des ehemaligen Braunkohleabbaus hat sie sich vieles zurückerobert. Sie lädt dazu ein, sich Zeit zu nehmen, um für Körper, Geist und Seele Kraft zu schöpfen – auch wenn der Erneuerungsprozess manchmal schmerzhaft ist. Regionale Spezialitäten – manchmal erst auf den zweiten Blick zu entdecken – sorgen für den Genuss mit allen Sinnen.

Lědy fascinuje jedna z bajowych figurow tak sylnje kaž serbski kuzlar KRABAT. Domoródní a hosćo z cyłeho swěta su wutrobnje přeprošeni, wot 03. do 12.10.2025 KRABATOWY region mjez Wojerecami, Kamjencom a Budyšinom kompaktnje zeznać.

KRABATOWY tydźeň wusměri swoje skutkowanje na naše serbsko-němske korjenje. Wón pokazuje, što je to wosebite pola nas – žiwa dwurěčnosť, našoži a tradicije w běhu lěta a sylna zhromadnosť. Wuhladaće, što smy zhromadnje natwarili a što chcemy wuchować – kulturne kubljanje, naslědny turizm a regionalne hospodarske kotoběhi.

Wosebite bohatswo je naša přiroda. Najebać něhdyšich brunicych jamow je sej wona wjele wróćo zdobyła. Wona přeprošuje stajnje, sej z čěłom, dušu a duchom mocy nasrěbać – tež hdyž proces wobnowjenja hišće traje.

Regionalne speciality – druhdy hakle w pozadku widžomne – staraja so při tym wo wokřewjenje ze wšěmi zmysłami.



Das aktuelle Veranstaltungsprogramm  
ist hier jederzeit einsehbar:

Aktualny program zarjadowanjow  
je tu přeco přistupny:



Gern Feedback geben! Waše měnjenje je witanje!

MIT DEM FAHRRAD UNTERWEGS  
Z KOLESOM PO PUĆU

03.10. 04./05.10. 12.10.

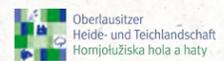


## PARTNER UND UNTERSTÜTZER PARTNERJO A PODPĚRAČELJO

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages



IMPRESSUM:

Herausgeber: KRABAT e.V., Hauptstrasse 9, 01920 Nebelschütz, [krabatregion.de](http://krabatregion.de)  
Auflage: 7.500 Exemplare • Titelfoto: lausitz-focus • Fotos: Adobe Stock  
Layout: Anna Wels • Redaktion: Steffen Mühl – Vereinsvorsitzender beim KRABAT e.V., Simone Kurth – Projektkoordinatorin • Druck: Flyeralarm

## VERANSTALTUNGEN / ZARJADOWANJA

Die KRABAT-Woche findet unter der Schirmherrschaft  
von Landrat Udo Witschas statt.

KRABATowy tydźeň wotměje so pod kmótristwom krajneho  
rady Uda Wićaza.

### FREITAG / PJATK, 03.10.2025

- Fischerfest am Großteich**  
Eröffnung der KRABAT-Woche um 12:00 im Rahmen der Lausitzer  
Fischwochen / Beginn ab 10:00 in Deutschbaselitz  
**Rybarski swjedźeň při Wulkim haće**  
Zahajenje KRABAT-tydźenja w 12:00 we wobłuku Łužiskich  
rybowych tydźenjow / spočatk wot 10:00 w Němskich Pazlicach
- Hoffest & Freizeitturnier auf dem KRABAT-Hof in Eutrich ab 10:00**  
**Dworowy swjedźeň a wólnočasny turněr** na KRABATowym dworje  
w Jitku wot 10:00.

### SAMSTAG / SOBOTA, 04.10.2025

- Herbst- und Weinfest auf der Jakobzburg in Mortka (08:00-18:00)**  
**Nazymski a winowy swjedźeň** na Jakubec hrodźišću w Mortkowje  
(08:00-18:00)
- Herbstfest mit Herbstmarkt in der Innenstadt Bautzen  
(10:00-18:00)**  
**Nazymski swjedźeň z nazymskimi wikami** w nutřkownym  
měšće Budyšin (10:00-18:00)
- Erntedankfest\* in der KRABAT-Mühle in Schwarzkollm  
(10:00-18:00)**  
**Domchowanka\*** w KRABATowym młynje w Čornym Chołmcu  
(10:00-18:00)

### SONNTAG / NJEDŽELA, 05.10.2025

- Herbst- und Weinfest auf der Jakobzburg in Mortka (08:00-18:00)**  
**Nazymski a winowy swjedźeň** na Jakubec hrodźišću w Mortkowje  
(08:00-18:00)
- Erntedankfest\* in der KRABAT-Mühle in Schwarzkollm (10:00-18:00)**  
**Domchowanka\*** w KRABATowym młynje w Čornym Chołmcu  
(10:00-18:00)
- „Bruchkult“\* - Lieder der Lausitz im Steinbruch in Miltitz  
(15:00-20:00)**  
**„Bruchkult“\*** - spěwy Łužicy w skale w Mičočicach (15:00-20:00)

### MONTAG / PÓNDŽELA, 06.10.2025

- Lagerfeuergeschichten\* mit KRABAT und dem Schreiber ab 19:00**  
auf dem KRABAT-Hof in Eutrich  
**Stawizny při lěhwowym wohenju\*** z KRABATom a pisarjom wot 19:00  
na KRABATowym dworje w Jitku

### DIENSTAG / WUTORA, 07.10.2025

- Wie KRABAT in die Milchwelt kam!\* in der KRABAT-Milchwelt  
in Kotten (18:00-21:00)**  
**Kak přińdže KRABAT do mlokoweho swěta!** w KRABATowym  
mlokowym swěće w Koćinje (18:00 - 21:00)
- Der Bookii-Stift kann viel mehr als nur mit Kindern spielen!\*  
(17:00-19:00 im Haus der Domowina in Hoyerswerda)**  
**Bookii-pisak móže wo wjele wjac hač jenož džěći zabawjeć!\***  
(17:00-19:00 w Domowinskim domje we Wojerecach)

### MITTWOCH / SRJEDA, 08.10.2025

- Genuss-Radtour\* mit allen 5 Sinnen (10:00-14:00 mit Treffpunkt  
am Löwenbrunnen im Kloster St. Marienstern)**  
**Kolesowarska tura\*** ze wšěmi 5 zmysłami (10:00-14:00 zetkanišćo  
při lawskej studni w klóštrje Marijinej hwězdze)
- Lieblingsfarbe? Herbst!\* - ein Familienerlebnistag  
(13:00-17:00 im Klostersgarten in Panschwitz-Kuckau)**  
**Najlubša barba? Nazymal!\* - swójbnjy dožiwjenski dzeń**  
(13:00-17:00 w klóšterskej zahrodze w Pančicach Kukowje)

### DONNERSTAG / ŠTWÓRTK, 09.10.2025

- Einweihung der KRABATSchadowitz ErlebnisTour\*  
mit Treffpunkt um 15:00 an der KRABAT-Stele in Wittichenau**  
**Poswjećenje KRABAT-Šajatowicoweje tury\***  
ze zetkanišćom w 15:00 při KRABATowej steli w Kulowje
- Tag des offenen Zeissighof von 15:00 bis 18:00**  
**Dzeń wotewrjeneho dwora w Čisku wot 15:00 hač do 18:00.**  
**Lesung mit Sabine Bauer-Helpert "Johann Zantes Lebensfahrt"\***  
um 16:00 im Zeissighof  
**Čitanje ze Sabinu Bauer-Helpert "Johann Zantes Lebensfahrt"\***  
w 16:00 na Čiskowskim dworje
- KRABAT-Dinner\* im Bahnhof für Inklusion in Radibor (18:00-21:00)**  
**KRABATowy dinner\*** z Chorwatskeje na dwórnišću inkluzije Radwor  
(18:00-21:00)

### FREITAG / PJATK, 10.10.2025

- Lutki\* in der Schrotholzscheune in Bergen (11:00-17:00)**  
**Lutki\*** w kładžitej bróznje na Horach (11:00-17:00)
- KRABAT-Kinoabend im Filmpalast in Bautzen**  
**KRABAT-kinowy** wječor w filmowym palasće w Budyšinje

### SAMSTAG / SOBOTA, 11.10.2025

- Fischerfest in der Teichwirtschaft Weißig (10:00-16:00)**  
**Rybarski swjedźeň** w hatarstwje Wysoka (10:00-16:00)
- Erntedank- und Kirmesmarkt  
in der KRABAT-Milchwelt in Kotten (10:00-17:00)**  
**Domchowanka a kermušne wiki**  
w KRABATowym mlokowym swěće w Koćinje (10:00-17:00)
- KRABAT Familiennachmittag\*  
im HAUS DER TAUSEND TEICHE in Wartha (15:00-18:00)**  
**KRABATowe swójbne popođnjno\***  
w Domje 1000 hatow w Stróži (15:00-18:00)

### SONNTAG / NJEDŽELA, 12.10.2025

- Erntedank Gottesdienst  
St. Marie Himmelfahrt in Wittichenau (Deutsch um 10:00)**  
**Kermušna Boža služba**  
swj. Marije donjebjeswzaća w Kulowje (serbsce wokoło 08:30)
- Abschluss der KRABAT-Woche\*  
in der KRABAT-Mühle in Schwarzkollm mit KRABAT-Lesung von  
Lubina Hajduk-Veljković und KRABAT-Workshop mit Dr. Willi W.  
Barthold (14:00-18:00)**  
**Zakónčenje KRABAToweho tydźenja\***  
w KRABATowym młynje w Čornym Chołmcu z čitanjom KRABAT  
Lubiny Hajduk-Veljkovićoweje a džěarničku KRABAT, zamołwity  
je dr. Willi W. Barthold (14:00-18:00)

Die ausführliche Veranstaltungsübersicht finden Sie unter  
[krabatwoche.de](http://krabatwoche.de) (Änderungen jederzeit vorbehalten!)  
Nadrobny přehlad zarjadowanjow namakaće pod [krabatwoche.de](http://krabatwoche.de)  
(Změny kóždy čas woprawnjene!)

\*Veranstaltungen mit Voranmeldung, Kulturbeitrag oder auf Spendenbasis  
\*Zarjadowanja z přizjewjenjom, kulturnym přinoškom abo na darowskej  
bazy



**1** Deutschbaselitz / Němske Pazlicy  
03.10.2025  
campingplatz-deutschbaselitz.com

**2** Eutrich / Jitk  
03. / 06.10.2025  
krabathof.de

**3** Mortka / Mortkow  
04. / 05.10.2025  
jakubzburg.de

**4** Bautzen / Budyšin  
04.10.2025 / 10.10.2025  
bautzen-events.de / bautzen.filmpalast.de

**5** Schwarzkollm / Čorný Chołmc  
04. / 05. / 12.10.2025  
krabat-muehle.de

**6** Miltitz / Miłočicy  
05.10.2025  
steinleicht.de / jackeschwarz.wordpress.com

**7** Kotten / Kočina  
07. / 11.10.2025  
krabatomilchwelt.de

**8** Hoyerswerda / Wojerecy  
07.10.2025  
zari-domowina.de

**9** Panschwitz-Kuckau / Pančicy-Kukow  
08.10.2025  
csb-miltitz.de / krabatregion.de

**10** Wittichenau / Kulow  
09. / 12.10.2025  
wittichenau.de

**11** Zeißig / Ćisk  
09.10.2025  
zeissighof.de

**12** Radibor / Radwor  
09.10.2025  
steinleicht.de / krabatregion.de

**13** Bergen / Hory  
10.10.2025  
schrotholzscheune.de

**14** Weißig / Wysoka  
11.10.2025  
teichhaus1.de

**15** Wartha bei Malschwitz / Stróža pola Malešec  
11.10.2025  
haus-der-tausend-teiche.de

